УДК 783(477+438)”16/17”

**Шкурган Оксана Володимирівна,**

ORCID 0000-0003-4781-3853,

доктор гуманістичних наук у галузі мистецтвознавства, спеціаліст адміністративний,

Варшавський політехнічний університет,

Варшава, Польща

е-mail: o.shkurgan@wp.pl

**ПРОБЛЕМИ, ЗАВДАННЯ ТА ЦІЛІ ДИГІТАЛІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ МУЗИЧНИХ ПАМ’ЯТОК XVII – XVIII СТ.**

**З КНИГОСХОВИЩ ПОЛЬЩІ**

Розглянуто питання дигіталізації українських музичних пам’яток XVII – XVIII ст. з польських книгосховищ. Представлено музичну спадщину України в бібліотечних фондах Польщі.

*Ключові слова:* українські музичні пам’ятки, музичні джерела, бібліотека.

На сьогодні в добу розвитку новітніх технологій та інформаційного потенціалу перед науковцями та спеціалістами бібліотек, архівів, музеїв, працівниками інформаційних підрозділів установ і громадських організацій постають нові завдання та цілі спрямовані на збереження історико-культурної спадщини України.

Дигіталізація бібліотечних фондів нашої країни – важливе завдання і обов’язок бібліотек, пріоритетний напрям їхньої діяльності на сучасному етапі. Працівниками бібліотек України реалізуються національні та міжнародні проекти оцифрування документів й створення цифрових бібліотек, розпрацьовуються інформаційні системи електронних бібліотек для збереження оцифрованих матеріалів. Серед тих документів знаходяться й пам’ятки матеріального і духовного надбання інших європейських народів, в тому числі сусіднього з нами польського народу. В останніх роках під час реалізації спільного проекту між бібліотекою Оссолінеум у Вроцлаві та Львівською національною науковою бібліотекою України ім. В. Стефаника було оцифровано рукописи, які належать до історико-культурної спадщини Польщі, що зберігються нині у львівській бібіотеці. Натомість у закордонних фондах, зокрема в бібіліотечних зібраннях Польщі, знаходиться чимало пам’яток української давнини. Треба підкреслити, що польськимим спеціалістами з Національної Бібліотеки у Варшаві в ході оцифрування документів фондів цієї варшавської книгозбірні створено копії українських давніх рукописів церковного змісту – як словесних, так і музичних, які тепер доступні у найбільшій польський цифровій бібліотеці POLONA.

Для сучасних дослідників давньої музичної спадщини України велике значенння має можливість користування з як можна більшої джерельної бази, в тому числі з цифрових копій рукописних і друкованих музичних пам’яток, що зберігаються в бібліотечних зібраннях Польщі й залишаются труднодоступними для більшості українських музикознавців. На сьогодні фактично відсутні роботи, в яких було би поставлено питання дигіталізації українських музичних пам’яток XVII – XVIII ст. з польських книгосховищ. А такі музичні джерела зберігаються в багатьох бібліотечних фондах Варшави, Кракова, Вроцлава, Любліна, Перемишля, Санока та інших міст.

У музично-історичних працях сучасних українських дослідників – Олександри Цалай-Якименко, Юрія Ясіновського, Лідії Корній, Ніни Герасимової-Персидської, Юрія Медведика, Ольги Зосім – значна увага приділина питанням пошуку музичних джерел, їх документації, інтерпретації, наукового аналізу й опрацювання. У наукових студіях джерелознавчого спрямування тих та інших музикознавців було введено до наукового обігу багато пам’яток української музичної спадщини XVII – XVIII ст., серед яких чисельну групу становлять джерела, віднайдені в книгосховищах Польщі.

Відомо, що на сьогодні в польських бібліотечних зібраннях, зберігається значна кількість рукописних пам’яток української церковної монодії (нотолінійні Ірмолої XVII – XVIII ст.) і партесної музики середини XVII – початку XVIII ст., створених у православному та уніатському середовищах на території східних та південно-східних земель Речі Посполитої. До нашого часу в польських книгосховищах збереглося чимало рукописних співаників, в яких зафіксовано традицію створення українського духовнопісенного репертуару XVII – XVIII ст. У нашому дисертаційному дослідженні усистематизовано українські музичні джерела з польських книгосховищ, подано віднайдений в бібліотечних та костельних зібраннях духовнопісенний доробок василіянських місіонерів, проповідників та піснетворців о. Корнила Срочинського (1731–1790) і о. Тимофія Щуровського (1740–1812), висвітлено духовнопісенну едиційну практику, культивовану отцями-василіянами ще значно раніше до виходу у світ почаївського «Богогласника» (1790–1791)[[1]](#footnote-1).

Отже, українські музичні пам’ятки XVII – XVIII ст. знаходяться нині в зібраннях державних, приватних і костельних бібліотек, архівів і музеїв Польщі. На сьогодні відсутній налагожений механізм співпраці українських та польських бібліотек щодо здійснення дигіталізації мистецької спадщини України, що знаходиться в бібліотечних фондах Польщі. Працівниками польських бібліотек реалізуються проекти оцифрування матеріалів, пов’язаних з історією та культурою своєї батьківщини. Тому в першу чергу підлягають оцифруванню рукописні та друковані джерела історико-культурної спадщини Польщі. Зрозуміло, що дигіталізація пам’яток української давнини, в тому числі й музичних джерел, у плані діяльності польських бібліотек не є нині актуальною і залишається вона на майбутнє. Тому головним завданням на сьогоднішний день є започаткування співпраці між бібліотечними спеціалістами України та Польщі направленої на здійснення дигіталізації українських музичних пам’яток XVII – XVIII ст. з польських сховищ в рамках реалізації українсько-польського проекту. Стратегічними цілями цієї спільної майбутньої діяльності має бути створення цифрових копій музичної спадщини України з польських зібрань. Спираючись на велику джерельну базу доступну на веб-порталах цифрових бібліотек, можна буде всебічно й об’єктивно проаналізувати нотні матеріали української церковної монодії та партесної музики, духовнопісенну творчіть, а також інші фактографічні документи, що зберігаються у бібліотечних фондах Польщі.

Створення цифрових копій унікальних та рідкісних матеріалів музичної спадщини України з книгосховищ Польщі уможливить довготривале та надійне іх зберігання, а в інформаційному просторі позволить широкому колу науковців, спеціалістів та всім користувачам мати вільний доступ до матеріального і духовного надбання нашого народу.

**References**

1. Shkurgan O. *Studia nad muzycznym dziedzictwem Ukrainy. Recepcja i adaptacja muzyki tworzonej w Rzeczypospolitej dla Kościoła rzymskokatolickiego w środowiskach unickich w XVII i XVIII wieku*: praca doktorska: „Historia Sztuki”. Warszawa: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk, 2018. 299 s. [Studies on the Musical Heritage of Ukraine. The Reception and Adaptation of Music Composed in the Polish-Lithuanian Commonwealth for the Needs of the Roman-Catholic Church – in Uniate Circles in the 17th and 18th Centuries]. Warsaw, Poland. [In Polish].

UDC 783(477+438)”16/17”

**Shkurgan Oksana,**

ORCID 0000-0003-4781-3853,

PhD in Arts studies, administrative specialist,

Warsaw University of Technology,

Warsaw, Poland

е-mail: o.shkurgan@wp.pl

**THE PROBLEMS, TASKS AND GOALS OF DIGITIZATION UKRAINIAN MUSICAL MONUMENTS OF 17TH AND 18TH CENTURIES FROM POLISH LIBRARIES**

The issue of digitalization of Ukrainian musical monuments of 17th and 18th centuries from libraries of Poland was considered. Presents the musical heritage of Ukraine in the library collections of Poland.

*Keywords:* Ukrainian musical monuments, music sources, library.

1. O. Shkurgan. *Studia nad muzycznym dziedzictwem Ukrainy. Recepcja i adaptacja muzyki tworzonej w Rzeczypospolitej dla Kościoła rzymskokatolickiego w środowiskach unickich w XVII i XVIII wieku*: praca doktorska: „Historia Sztuki”. Warszawa: Instytut Sztuki PAN, 2018. 299 s. [↑](#footnote-ref-1)